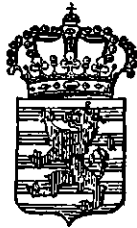


Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung. **N^o 25.**

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LEGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 8. September 1855.

SAMEDI, 8 septembre 1855.

König-Großherzogl. Beschluß vom 6. August 1855, betreffend die Anlage von zwei Barrieren auf dem Wege von der Brücke über die Brees nach Wallendorf.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic. haben;

Nach Einsicht der Deliberationen der Gemeinderäthe von Bettendorf und Reisdorf, vom 31. März und 14. April d. J., durch welche dieselben die Ermächtigung begehren, auf dem Wege, welcher von der Brücke über die Brees, Gemeinde Bettendorf (Großherzogthum), nach der Brücke von Wallendorf (Preußen) führt, zwei Gemeinde-Barrieren anzulegen, deren Ertrag auf die Unterhaltung und die Ausbesserung des genannten Weges verwandt werden soll;

Nach Einsicht der hierauf bezüglichen Acten;

Nach Einsicht des Art. 34 Nr. 2 des Gesetzes vom 24. Februar 1843 und der übrigen einschlagenden Bestimmungen;

In Erwägung, daß die für solche Fälle vorgeschriebene Untersuchung Statt gefunden hat, ohne daß sich irgend ein begründeter Einspruch erhoben hat;

Erster Theil.

Arrêté royal grand-ducal du 6 août 1855, relatif à l'établissement de deux barrières sur le chemin du pont de la Brees à Wallendorf.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu les délibérations des conseils communaux de Bettendorf et de Reisdorf, des 31 mars et 14 avril dernier, par lesquelles ces collèges demandent l'autorisation d'établir deux barrières communales sur le chemin conduisant du pont de la Brees, commune de Bettendorf (Grand-Duché) au pont de Wallendorf (Prusse), pour le produit en être affecté à l'entretien et à la réparation de ce chemin;

Vu les pièces y relatives;

Vu l'art. 34 n^o 2 de la loi du 24 février 1843 et les autres dispositions sur la matière;

Attendu que l'information prescrite en pareil cas, a eu lieu, sans qu'aucune objection fondée ait été faite;

Auf den Bericht Unseres General-Administrators der Gemeinde-Angelegenheiten vom 31. Juli 1855 Nr. 3621;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Die von den Gemeinderäthen von Bettendorf und Reisdorf beehrte Ermächtigung, zu ihrem Vortheil zwei Barrieren auf dem Wege von der Brücke über die Bles nach Wallendorf an denjenigen Stellen anzulegen, welche von Unserem vorgedachten General-Administrator bestimmt oder zu bestimmen sind, wird hierdurch ertheilt.

Art. 2.

Die Erhebung des Wegegeldes soll nach dem Tarif Statt finden, welcher für die Staatsbarrieren besteht. Die Bestimmungen über die letzteren sind, so weit es angeht, zur Richtschnur zu nehmen.

Art. 3.

Nur die Hälfte der Gebühr ist für die Fuhrwerke zu erheben, welche bei der Bettendorfer Brücke eingehen und ihre Richtung nach der Bles-Brücke nehmen.

Art. 4.

Die Einnahme an Wegegeld ist in die Gemeindecassen von Bettendorf und Reisdorf nach dem Verhältniß der Strecke, welche der fragliche Weg auf dem Gebiete dieser Gemeinden durchläuft, zu dem Zwecke einzuliefern, damit dieselbe ausschließlich, nebst etwa nöthigen anderen Gemeindefonds, darauf verwandt werde, diesen Weg beständig in gutem gangbarem Zustande zu erhalten.

Es kann jedoch Unser General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten auf das Gutachten der Gemeinderäthe von Bettendorf und Reisdorf, so wie des Districtscommissärs, verfügen, daß von dem Ertrage der beiden Barrieren der Lohn

Sur le rapport de Notre Administrateur-général des affaires communales, du 31 juillet 1855, n° 3621;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

L'autorisation demandée par les conseils des communes de Bettendorf et de Reisdorf, pour l'établissement à leur profit de deux barrières sur le chemin du pont de la Bles à Wallendorf, aux points déterminés ou à déterminer par Notre susdit Administrateur-général, est accordée.

Art. 2.

La perception de ces péages se fera d'après le tarif en vigueur pour les barrières de l'Etat. Les dispositions existant sur ces dernières seront observées, en tant qu'il y aura lieu.

Art. 3.

Il ne sera perçu que la moitié de la taxe pour les voitures entrant au pont de Bettendorf et se dirigeant vers le pont de la Bles.

Art. 4.

Le produit des péages sera versé dans les caisses communales de Bettendorf et de Reisdorf, proportionnellement à l'étendue que parcourt le chemin dont s'agit sur leurs territoires respectifs, à l'effet d'être employé exclusivement, avec d'autres fonds communaux, si besoin est, aux travaux à y exécuter pour le maintenir constamment en bon état de viabilité.

Notre Administrateur-général des affaires communales pourra cependant ordonner, sur l'avis des conseils communaux de Bettendorf et de Reisdorf et sur celui du commissaire de district, que le salaire d'un garde champêtre cantonnier spécial pour

eines besonderen Feldhüter-Cantoniers für den fraglichen Weg in Abzug gebracht werde.

Art. 5.

Unser General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag, den 6. August 1855.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Admin. der Gemeinde-Angelegh.,
Ed. Thilges.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'Olimart.

ledit chemin sera prélevé sur le produit des deux barrières.

Art. 5.

Notre Administrateur-général des affaires communales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 6 août 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS,

Par le Prince,

Le Secrétaire,

G. D'OLIMART.

L'administr.-général des
affaires communales,
Ed. THILGES.